



**2023/0441(CNS)**

20.3.2024

# **AMANDMANI**

## **14 – 94**

**Nacrt mišljenja**  
**Gilles Lebreton**  
(PE759.733v02-00)

Mjere za olakšavanje pružanja konzularne zaštite građanima Unije bez predstavništva u trećim zemljama

Prijedlog direktive  
(COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))



**Amandman 14**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 1.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**1.a Područje primjene Direktive (EU) 2015/637 trebalo bi proširiti na druge kategorije osoba koje imaju stvarne veze s određenom državom članicom ili koje imaju pravo na konzularnu zaštitu te države članice. U tom smislu, osobe s priznatim statusom izbjeglice, osobe bez državljanstva i osobe koje uživaju privremenu zaštitu i koje borave u određenoj državi članici te državljani trećih zemalja koji borave u određenoj državi članici i imaju pravo na konzularnu zaštitu te države članice trebali bi imati pravo na konzularnu zaštitu u trećoj zemlji u kojoj njihova država članica boravišta nema predstavništvo, pod istim uvjetima kao i građani bez predstavništva. Time bi trebale biti obuhvaćene i osobe sa stalnim boravištem u državi članici koje nisu državljani nijedne druge države.**

Or. en

**Amandman 15**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(2)** Krize koje rezultiraju zahtjevima za konzularnu zaštitu sve su češće i većih razmjera. Pandemija bolesti COVID-19, kriza u Afganistanu, agresivni rat Rusije protiv Ukrajine, sukob u Sudanu, repatrijacije iz Izraela i Gaze te druge

**2.** Krize koje rezultiraju zahtjevima za konzularnu zaštitu sve su češće i većih razmjera. Pandemija bolesti COVID-19, kriza u Afganistanu **2021. godine**, agresivni rat Rusije protiv Ukrajine, sukob u Sudanu, repatrijacije iz Izraela i Gaze,

slične krize **pružile** su kontekst za utvrđivanje nedostataka i promišljanje o tome kako dodatno olakšati ostvarivanje prava građana Unije na konzularnu zaštitu. Na temelju pouka iz tih iskustava te kako bi se pojednostavnili postupci za građane i konzularna tijela, trebalo bi pojasniti i pojednostavniti pravila i postupke iz Direktive (EU) 2015/637 kako bi se djelotvornije pružala konzularna zaštita građanima Unije bez predstavništva, posebice u kriznim situacijama. Trebalo bi na najbolji način iskoristiti dostupne resurse na razini država članica i Unije, i lokalno u trećim zemljama i na središnjoj razini.

***sve veći broj humanitarnih kriza i prirodnih katastrofa i katastrofa uzrokovanih ljudskim djelovanjem*** te druge slične krize **pružili** su kontekst za utvrđivanje nedostataka i promišljanje o tome kako dodatno olakšati ostvarivanje prava građana Unije na konzularnu zaštitu. ***Trebalo bi ojačati kapacitet EU-a da odgovori na aktualni porast kriznih situacija na način da se uklone sve manjkavosti i ojačaju naša pripravnost i kapaciteti za prikupljanja informacija i donošenja odluka prije i tijekom krize.*** Na temelju pouka iz tih iskustava te kako bi se pojednostavnili postupci za građane i konzularna tijela, trebalo bi pojasniti i pojednostavniti pravila i postupke iz Direktive (EU) 2015/637 kako bi se djelotvornije pružala konzularna zaštita građanima Unije bez predstavništva, posebice u kriznim situacijama. Trebalo bi na najbolji način iskoristiti dostupne resurse na razini država članica i Unije, i lokalno u trećim zemljama i na središnjoj razini.

Or. en

## **Amandman 16** **Daniel Buda**

### **Prijedlog direktive** **Uvodna izjava 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(2)** Krize koje rezultiraju zahtjevima za konzularnu zaštitu sve su češće i većih razmjera. Pandemija bolesti COVID-19, kriza u Afganistanu, agresivni rat Rusije protiv Ukrajine, sukob u Sudanu, repatrijacije iz Izraela i Gaze te druge slične krize pružile su kontekst za utvrđivanje nedostataka i promišljanje o tome kako dodatno olakšati ostvarivanje prava građana Unije na konzularnu zaštitu. Na temelju pouka iz tih iskustava te kako

*Izmjena*

**2.** Krize koje rezultiraju zahtjevima za konzularnu zaštitu sve su češće i većih razmjera. Pandemija bolesti COVID-19, kriza u Afganistanu, agresivni rat Rusije protiv Ukrajine, sukob u Sudanu, repatrijacije iz Izraela i Gaze te druge slične krize pružile su kontekst za utvrđivanje nedostataka i promišljanje o tome kako dodatno olakšati ostvarivanje prava građana Unije na konzularnu zaštitu ***u Uniji***. Na temelju pouka iz tih iskustava

bi se pojednostavnili postupci za građane i konzularna tijela, trebalo bi pojasniti i pojednostavniti pravila i postupke iz Direktive (EU) 2015/637 kako bi se djelotvornije pružala konzularna zaštita građanima Unije bez predstavništva, posebice u kriznim situacijama. Trebalo bi na najbolji način iskoristiti dostupne resurse na razini država članica i Unije, i lokalno u trećim zemljama i na središnjoj razini.

te kako bi se pojednostavnili *i optimirali* postupci za građane i konzularna tijela, trebalo bi pojasniti i pojednostavniti pravila i postupke iz Direktive (EU) 2015/637 kako bi se djelotvornije *i brže* pružala konzularna zaštita građanima Unije bez predstavništva, posebice u kriznim situacijama. Trebalo bi na najbolji način iskoristiti dostupne resurse na razini država članica i Unije, i lokalno u trećim zemljama i na središnjoj razini.

Or. ro

## **Amandman 17** **Daniel Buda**

### **Prijedlog direktive** **Uvodna izjava 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(4) Kako bi se povećala pravna sigurnost za konzularna tijela i građane, primjereno je utvrditi detaljnije kriterije za procjenu toga radi li se o građaninu Unije bez predstavništva i ima li on stoga pravo na konzularnu zaštitu države članice čijim je konzularnim tijelima podnio zahtjev. Ti kriteriji trebali bi biti dovoljno fleksibilni i primjenjivati se s obzirom na lokalne okolnosti, kao što su jednostavnost putovanja ili sigurnosna situacija u predmetnoj trećoj zemlji. U tom bi kontekstu dostupnost i blizina trebali i dalje biti **važni** čimbenici.

*Izmjena*

4. Kako bi se povećala pravna sigurnost *i djelotvornost* za konzularna tijela i građane, primjereno je utvrditi *predvidljivije, pristupačnije i* detaljnije kriterije za procjenu toga radi li se o građaninu Unije bez predstavništva i ima li on stoga pravo na konzularnu zaštitu države članice čijim je konzularnim tijelima podnio zahtjev. Ti kriteriji trebali bi biti dovoljno fleksibilni i primjenjivati se *razmjerno*, s obzirom na lokalne okolnosti, kao što su jednostavnost putovanja ili sigurnosna situacija u predmetnoj trećoj zemlji. U tom bi kontekstu dostupnost i blizina trebali i dalje biti *ključni* čimbenici.

Or. ro

## **Amandman 18** **Witold Pahl**

### **Prijedlog direktive**

## Uvodna izjava 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(4) Kako bi se povećala pravna sigurnost za konzularna tijela i građane, primjereno je utvrditi detaljnije kriterije za procjenu toga radi li se o građaninu Unije bez predstavnštva i ima li on stoga pravo na konzularnu zaštitu države članice čijim je konzularnim tijelima podnio zahtjev. Ti kriteriji trebali bi biti dovoljno fleksibilni i primjenjivati se s obzirom na lokalne okolnosti, kao što su jednostavnost putovanja ili sigurnosna situacija u predmetnoj trećoj zemlji. U tom bi kontekstu dostupnost *i* blizina **trebali** i dalje biti važni čimbenici.

*Izmjena*

4. Kako bi se povećala pravna sigurnost za konzularna tijela i građane, primjereno je utvrditi detaljnije kriterije za procjenu toga radi li se o građaninu Unije bez predstavnštva i ima li on stoga pravo na konzularnu zaštitu države članice čijim je konzularnim tijelima podnio zahtjev. Ti kriteriji trebali bi biti dovoljno fleksibilni i primjenjivati se s obzirom na lokalne okolnosti, kao što su jednostavnost putovanja ili sigurnosna situacija u predmetnoj trećoj zemlji. U tom bi kontekstu dostupnost, blizina *i sigurnost* i dalje **trebali** biti važni čimbenici.

Or. en

## Amandman 19

Jana Toom

### Prijedlog direktive

#### Uvodna izjava 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(5) Kao prvi kriterij, konzularna tijela trebala bi uzeti u obzir koliko je teško građanima u razumnom roku sigurno stupiti u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji su državljani ili koliko je njihovu veleposlanstvu ili konzulatu teško u razumnom roku sigurno stupiti u kontakt s građanima, pritom uzimajući u obzir prirodu i hitnost zatražene pomoći te njima dostupna sredstva, posebice financijska sredstva. Na primjer, ako je građaninu potrebna privremena putna isprava EU-a jer je izgubio putne isprave, *u načelu* bi se **trebalo** smatrati da se radi o građaninu bez predstavnštva ako bi on morao putovati preko noći ili zrakoplovom kako bi stupio u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom

*Izmjena*

5. Kao prvi kriterij, konzularna tijela trebala bi uzeti u obzir koliko je teško građanima u razumnom roku sigurno stupiti u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji su državljani ili koliko je njihovu veleposlanstvu ili konzulatu teško u razumnom roku sigurno stupiti u kontakt s građanima, pritom uzimajući u obzir prirodu i hitnost zatražene pomoći te njima dostupna sredstva, posebice financijska sredstva. **Primjereni rok ovisi o posebnostima svakog zahtjeva za pomoć, ali rok u kojemu građani mogu sigurno stupiti u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom njihove države članice, ili u kojem veleposlanstvo ili konzulat stupaju u kontakt s građanima, ne bi smio biti**

države članice čiji je državljanin jer se od njega ne može očekivati da putuje u tim okolnostima.

**dulji od 48 sati.** Na primjer, ako je građaninu potrebna privremena putna isprava EU-a jer je izgubio putne isprave, **trebalo** bi se smatrati da se radi o građaninu bez predstavnštva ako bi on morao putovati preko noći ili zrakoplovom kako bi stupio u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji je državljanin jer se od njega ne može očekivati da putuje u tim okolnostima.

Or. en

## Amandman 20 Witold Pahl

### Prijedlog direktive Uvodna izjava 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(5) Kao prvi kriterij, konzularna tijela trebala bi uzeti u obzir koliko je teško građanima u **razumnom roku** sigurno stupiti u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji su državljani ili koliko je njihovu veleposlanstvu ili konzulatu teško u **razumnom roku** sigurno stupiti u kontakt s građanima, **pritom uzimajući u obzir prirodu i hitnost zatražene pomoći te njima dostupna sredstva, posebice financijska sredstva.** Na primjer, ako je građaninu potrebna privremena putna isprava EU-a jer je izgubio putne isprave, **u načelu** bi se **trebalo** smatrati da se radi o građaninu bez predstavnštva ako bi on morao putovati preko noći ili zrakoplovom kako bi stupio u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji je državljanin jer se od njega ne može očekivati da putuje u tim okolnostima.

*Izmjena*

5. Kao prvi kriterij, konzularna tijela trebala bi uzeti u obzir koliko je teško građanima u **roku od 48 sati** sigurno stupiti u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji su državljani ili koliko je njihovu veleposlanstvu ili konzulatu teško u **roku od 48 sati** sigurno stupiti u kontakt s građanima. Na primjer, ako je građaninu potrebna privremena putna isprava EU-a jer je izgubio putne isprave, **trebalo** bi se smatrati da se radi o građaninu bez predstavnštva ako bi on morao putovati preko noći ili zrakoplovom kako bi stupio u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji je državljanin jer se od njega ne može očekivati da putuje u tim okolnostima.

Or. en

**Amandman 21**  
**Daniel Buda**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 5.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(5) Kao prvi kriterij, konzularna tijela trebala bi uzeti u obzir koliko je teško **građanima** u razumnom roku sigurno **stupiti** u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji su državljani ili koliko je njihovu veleposlanstvu ili konzulatu teško u razumnom roku sigurno stupiti u kontakt s građanima, pritom uzimajući u obzir prirodu i hitnost zatražene pomoći te njima dostupna sredstva, posebice financijska sredstva. Na primjer, ako je građaninu potrebna privremena putna isprava EU-a jer je izgubio putne isprave, u načelu bi se trebalo smatrati da se radi o građaninu bez predstavništva ako bi on morao putovati preko noći ili zrakoplovom kako bi stupio u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji je državljanin jer se od njega ne može očekivati da putuje u tim okolnostima.

*Izmjena*

5. Kao prvi kriterij, konzularna tijela trebala bi uzeti u obzir koliko je teško **i koliko je vremena potrebno da građani** u razumnom roku, **uzimajući u obzir specifične okolnosti**, sigurno **stupe** u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji su državljani ili koliko je njihovu veleposlanstvu ili konzulatu teško u razumnom roku sigurno stupiti u kontakt s građanima, pritom uzimajući u obzir prirodu i hitnost zatražene pomoći te njima dostupna sredstva, posebice financijska sredstva. Na primjer, ako je građaninu potrebna privremena putna isprava EU-a jer je izgubio putne isprave, u načelu bi se trebalo smatrati da se radi o građaninu bez predstavništva ako bi on morao putovati preko noći ili zrakoplovom kako bi stupio u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji je državljanin jer se od njega ne može očekivati da putuje u tim okolnostima.

Or. ro

**Amandman 22**  
**Daniel Buda**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 10.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(10) Ako krizna situacija rezultira velikim brojem zahtjeva za konzularnu zaštitu, veleposlanstva i konzulati država članica s predstavništvom u predmetnoj trećoj zemlji trebali bi imati mogućnost dogovora o raspodjeli zahtjeva na temelju

*Izmjena*

10. Ako krizna situacija rezultira velikim brojem zahtjeva za konzularnu zaštitu, veleposlanstva i konzulati država članica s predstavništvom u predmetnoj trećoj zemlji trebali bi imati mogućnost dogovora o raspodjeli zahtjeva na temelju



dostupnog kapaciteta kako bi se on iskoristio na najbolji način. U tom im mogu pomoći delegacije Unije.

dostupnog kapaciteta kako bi se on iskoristio na najbolji način. U tom im mogu pomoći delegacije Unije. ***Takva suradnja može uključivati, među ostalim, razmjenu informacija, logističku i administrativnu koordinaciju te olakšavanje komunikacije između predmetnih strana.***

Or. ro

**Amandman 23**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 10.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(10)** Ako krizna situacija rezultira velikim brojem zahtjeva za konzularnu zaštitu, veleposlanstva i konzulati država članica s predstavništvom u predmetnoj trećoj zemlji trebali bi imati mogućnost dogovora o raspodjeli zahtjeva na temelju dostupnog kapaciteta kako bi se on iskoristio na najbolji način. U tom ***im mogu*** pomoći delegacije Unije.

*Izmjena*

**10.** Ako krizna situacija rezultira velikim brojem zahtjeva za konzularnu zaštitu, veleposlanstva i konzulati država članica s predstavništvom u predmetnoj trećoj zemlji trebali bi imati mogućnost dogovora o raspodjeli zahtjeva na temelju dostupnog kapaciteta kako bi se on iskoristio na najbolji način. U tom ***bi im trebale*** pomoći delegacije Unije.

Or. en

**Amandman 24**  
**Daniel Buda**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 14.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(14)** Potrebno je građanima Unije viktimiziranim u trećim zemljama osigurati optimalan pristup pravosuđu, što zahtijeva bliži kontakt i suradnju između tijela i organizacija za potporu trećih zemalja te konzularnih tijela i organizacija

*Izmjena*

**14.** Potrebno je građanima Unije viktimiziranim u trećim zemljama osigurati optimalan ***i brz*** pristup pravosuđu, što zahtijeva bliži kontakt i suradnju između tijela i organizacija za potporu trećih zemalja te konzularnih tijela

za potporu država članica.

i organizacija za potporu država članica.

Or. ro

## **Amandman 25**

**Ibán García Del Blanco**

### **Prijedlog direktive**

#### **Uvodna izjava 19.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(19)** Kako bi se osigurala pripravnost za moguće konzularne krize koje zahtijevaju pružanje pomoći građanima bez predstavništva, konzularna suradnja na lokalnoj razini među državama članicama i delegacijama Unije u trećim zemljama trebala bi uključivati razmjenu informacija o pitanjima relevantnima za te građane, među ostalim o njihovoj sigurnosti i zaštiti, te uspostavljanje zajedničkih konzularnih planova za slučaj nužde i **organizaciju** konzularnih vježbi. U tom kontekstu može biti posebno relevantno da se konzularna tijela država članica bez predstavništva uključe u tu konzularnu suradnju na lokalnoj razini pri koordinaciji konzularne pripravnosti za krizne situacije i odgovoru na njih.

*Izmjena*

**19.** Kako bi se osigurala pripravnost za moguće konzularne krize koje zahtijevaju pružanje pomoći građanima bez predstavništva, konzularna suradnja na lokalnoj razini među državama članicama i delegacijama Unije u trećim zemljama trebala bi uključivati razmjenu informacija o pitanjima relevantnima za te građane, među ostalim o njihovoj sigurnosti i zaštiti, te uspostavljanje zajedničkih konzularnih planova za slučaj nužde i **mehanizama za brzi odgovor te organizacija** konzularnih vježbi. U tom kontekstu može biti posebno relevantno da se konzularna tijela država članica bez predstavništva uključe u tu konzularnu suradnju na lokalnoj razini pri koordinaciji konzularne pripravnosti za krizne situacije i odgovoru na njih.

Or. en

## **Amandman 26**

**Daniel Buda**

### **Prijedlog direktive**

#### **Uvodna izjava 21.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(21)** Prethodne krize ukazale su na relevantnost planiranja za slučaj nužde i korisnost zajedničkih konzularnih planova za slučaj nužde, poznatih kao „zajednički

*Izmjena*

**21.** Prethodne krize ukazale su na relevantnost planiranja za slučaj nužde i korisnost zajedničkih konzularnih planova za slučaj nužde, poznatih kao „zajednički

okviri EU-a za konzularnu pripravnost za krizne situacije”, u trećim zemljama, u kojima sudjeluju diplomatska i konzularna tijela svih država članica te lokalne delegacije Unije. Ti planovi trebali bi se prilagoditi lokalnim okolnostima, uključivati jasnu raspodjelu odgovornosti među državama članicama s predstavništvom i bez predstavništva i delegacija Unije te uključivati skup postupaka i aktivnosti koje se u slučaju krize provode na lokalnoj razini, s posebnim naglaskom na konzularnu zaštitu građana bez predstavništva.

okviri EU-a za konzularnu pripravnost za krizne situacije”, u trećim zemljama, u kojima sudjeluju diplomatska i konzularna tijela svih država članica te lokalne delegacije Unije. Ti planovi trebali bi se prilagoditi lokalnim okolnostima, uključivati jasnu raspodjelu odgovornosti među državama članicama s predstavništvom i bez predstavništva i delegacija Unije te uključivati skup postupaka i aktivnosti koje se u slučaju krize **brzo i učinkovito** provode na lokalnoj razini, s posebnim naglaskom na konzularnu zaštitu građana bez predstavništva.

Or. ro

## **Amandman 27** **Ibán García Del Blanco**

### **Prijedlog direktive** **Uvodna izjava 23.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(23) U zajedničkim konzularnim planovima za slučaj nužde trebale bi se uzimati u obzir, prema potrebi, uloge i odgovornosti vodećih država, odnosno država članica s predstavništvom u određenoj trećoj zemlji koje su zadužene za koordinaciju i vođenje pomoći građanima bez predstavništva za vrijeme kriza, kako bi se osigurala djelotvorna koordinacija konzularne pomoći. Osim toga, zajednički konzularni planovi za slučaj nužde trebali bi se sve godine evaluirati u kontekstu konzularnih vježbi kako bi se osigurala njihova kontinuirana relevantnost. Međutim, zajednički konzularni planovi za slučaj nužde ne bi se trebali smatrati zamjenom za postojeće nacionalne krizne planove država članica i ne utječu na njihovu odgovornost da pruže konzularnu pomoć vlastitim državljanima.

*Izmjena*

23. U zajedničkim konzularnim planovima za slučaj nužde trebale bi se uzimati u obzir, prema potrebi, uloge i odgovornosti vodećih država, odnosno država članica s predstavništvom u određenoj trećoj zemlji koje su zadužene za koordinaciju i vođenje pomoći građanima bez predstavništva za vrijeme kriza, kako bi se osigurala djelotvorna koordinacija konzularne pomoći. Osim toga, zajednički konzularni planovi za slučaj nužde trebali bi se sve godine evaluirati, **ili češće ako postoje izvanredne okolnosti ili nestabilna okruženja koja to zahtijevaju**, u kontekstu konzularnih vježbi kako bi se osigurala njihova kontinuirana relevantnost. Međutim, zajednički konzularni planovi za slučaj nužde ne bi se trebali smatrati zamjenom za postojeće nacionalne krizne planove država članica i ne utječu na njihovu odgovornost da pruže

konzularnu pomoć vlastitim državljanima, *nego kao usklađen pristup koji može dodatno pomoći u koordinaciji napora koje ulažu države članice s predstavništvom.*

Or. en

**Amandman 28**  
**Daniel Buda**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 25.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(25) Savjeti o putovanjima, odnosno informacije koje države članice objavljuju o relativnoj sigurnosti putovanja u određene treće zemlje, putnicima omogućuju da donesu utemeljenu odluku o putovanju na određeno odredište, među ostalim u trećim zemljama u kojima država članica čiji su državljani nema predstavništvo. Za objavu savjeta o putovanjima odgovorne su države članice, no primjereno je da surađuju po tom pitanju, posebice u kontekstu kriznih situacija kako bi se, u mjeri u kojoj je to moguće, osigurala dosljednost u razini objavljenih savjeta. To bi moglo uključivati dogovor o zajedničkoj strukturi razina rizika navedenih u savjetima o putovanjima s pomoću sigurne platforme ESVD-a. Ako je moguće, ta koordinacija trebala bi se odvijati u ranoj fazi u kojoj države članice planiraju promijeniti razinu svojih savjeta o putovanjima.

*Izmjena*

25. Savjeti o putovanjima, odnosno informacije koje države članice objavljuju o relativnoj sigurnosti putovanja u određene treće zemlje, putnicima omogućuju da donesu utemeljenu odluku o putovanju na određeno odredište, među ostalim u trećim zemljama u kojima država članica čiji su državljani nema predstavništvo. Za objavu savjeta o putovanjima odgovorne su države članice, no primjereno je da surađuju po tom pitanju, posebice u kontekstu kriznih situacija kako bi se, u mjeri u kojoj je to moguće, osigurala dosljednost u razini objavljenih savjeta. To bi moglo uključivati dogovor o zajedničkoj strukturi razina rizika navedenih u savjetima o putovanjima s pomoću sigurne platforme ESVD-a. Ako je moguće, ta koordinacija trebala bi se odvijati u ranoj fazi u kojoj države članice planiraju promijeniti razinu svojih savjeta o putovanjima. ***U okviru tog postupka koordinacije države članice mogle bi istražiti načine upotrebe informacijske i komunikacijske tehnologije i sustava za pružanje savjeta o putovanjima na učinkovitiji i pristupačniji način za putnike. Na primjer, mogle bi se razviti mobilne aplikacije ili internetske platforme koje pružaju ažurirane informacije u stvarnom vremenu o***

*situaciji na različitim odredištima, kao i personalizirane obavijesti za putnike na temelju njihova plana puta.*

Or. ro

**Amandman 29**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 25.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(25) Savjeti o putovanjima, odnosno informacije koje države članice objavljuju o relativnoj sigurnosti putovanja u određene treće zemlje, putnicima **omogućuju** da donesu utemeljenu odluku o putovanju na određeno odredište, među ostalim u trećim zemljama u kojima država članica čiji su državljani nema predstavništvo. Za objavu savjeta o putovanjima odgovorne su države članice, no primjereno je da surađuju po tom pitanju, posebice u kontekstu kriznih situacija kako bi se, **u mjeri u kojoj je to moguće**, osigurala dosljednost u razini objavljenih savjeta. To bi moglo uključivati dogovor o zajedničkoj strukturi razina rizika navedenih u savjetima o putovanjima s pomoću sigurne platforme ESVD-a. **Ako je moguće**, ta koordinacija trebala bi se odvijati u ranoj fazi u kojoj države članice planiraju promijeniti razinu svojih savjeta o putovanjima.

*Izmjena*

25. Savjeti o putovanjima, odnosno informacije koje države članice objavljuju o relativnoj sigurnosti putovanja u određene treće zemlje, **trebali bi se redovito ažurirati kako bi** putnicima **omogućili** da donesu utemeljenu odluku o putovanju na određeno odredište, među ostalim u trećim zemljama u kojima država članica čiji su državljani nema predstavništvo. Za objavu savjeta o putovanjima odgovorne su države članice, no primjereno je da surađuju po tom pitanju, posebice u kontekstu kriznih situacija kako bi se osigurala dosljednost u razini objavljenih savjeta. To bi moglo uključivati dogovor o zajedničkoj strukturi razina rizika navedenih u savjetima o putovanjima s pomoću sigurne platforme ESVD-a. Ta koordinacija trebala bi se odvijati u ranoj fazi u kojoj države članice planiraju promijeniti razinu svojih savjeta o putovanjima.

Or. en

**Amandman 30**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 26.**

(26) Učinkovita suradnja presudna je za osiguranje djelotvornog odgovora na krizne situacije. Kako bi se osigurala takva suradnja, Centar za odgovor na krizne situacije ESVD-a i Koordinacijski centar za odgovor na hitne situacije Komisije **trebali bi** podupirati države članice. Koordinirani odgovor Unije na krizne situacije posebno je važan onda kad su potrebne evakuacije kako bi se osiguralo da se potpora pruža učinkovito i da se dostupni kapaciteti za evakuaciju iskorištavaju na najbolji način. Stoga bi se informacije o dostupnom kapacitetu za evakuaciju trebale dijeliti pravodobno, među ostalim kad je riječ o operacijama spašavanja i evakuacijama vojnim sredstvima.

26. Učinkovita suradnja presudna je za osiguranje djelotvornog odgovora na krizne situacije. Kako bi se osigurala takva suradnja, Centar za odgovor na krizne situacije ESVD-a i Koordinacijski centar za odgovor na hitne situacije Komisije **moraju** podupirati države članice **i pružati im pravodobne informacije**. Koordinirani odgovor Unije na krizne situacije posebno je važan onda kad su potrebne evakuacije kako bi se osiguralo da se potpora pruža učinkovito i da se dostupni kapaciteti za evakuaciju iskorištavaju na najbolji način. Stoga bi se informacije **iz prve ruke i relevantne informacije, primjerice** o dostupnom kapacitetu za evakuaciju trebale dijeliti pravodobno, **kako bi se moglo brzo i učinkovito reagirati**, među ostalim kad je riječ o operacijama spašavanja i evakuacijama vojnim sredstvima. **U tom bi pogledu ESVD trebao moći primati kontinuirane i ažurirane informacije od država članica o stanju u trećim zemljama.**

Or. en

**Amandman 31**  
**Daniel Buda**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 26.**

(26) **Učinkovita** suradnja presudna je za osiguranje djelotvornog odgovora na krizne situacije. Kako bi se osigurala takva suradnja, Centar za odgovor na krizne situacije ESVD-a i Koordinacijski centar za odgovor na hitne situacije Komisije trebali bi podupirati države članice. Koordinirani odgovor Unije na krizne situacije posebno je važan onda kad su potrebne evakuacije kako bi se osiguralo

26. **Brza i djelotvorna** suradnja presudna je za osiguranje djelotvornog odgovora na krizne situacije. Kako bi se osigurala takva suradnja, Centar za odgovor na krizne situacije ESVD-a i Koordinacijski centar za odgovor na hitne situacije Komisije trebali bi podupirati države članice. **Brzi i** koordinirani odgovor Unije na krizne situacije posebno je važan onda kad su potrebne evakuacije kako bi se

da se potpora pruža učinkovito i da se dostupni kapaciteti za evakuaciju iskorištavaju na najbolji način. Stoga bi se informacije o dostupnom kapacitetu za evakuaciju trebale dijeliti pravodobno, među ostalim kad je riječ o operacijama spašavanja i evakuacijama vojnim sredstvima.

osiguralo da se potpora pruža učinkovito i da se dostupni kapaciteti za evakuaciju iskorištavaju na najbolji način. Stoga bi se informacije o dostupnom kapacitetu za evakuaciju trebale dijeliti pravodobno, među ostalim kad je riječ o operacijama spašavanja i evakuacijama vojnim sredstvima.

Or. ro

**Amandman 32**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 28.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(28)** Zajedničke konzularne skupine trebale bi se temeljiti na načelima **dobrovoljnog sudjelovanja**, solidarnosti s državama članicama s predstavništvom, ravnopravnosti u donošenju odluka o unutarnjem radnom ustrojstvu, jednostavnosti sastava skupina, dijeljenja troškova – tako da svaka država članica, institucija ili tijelo Unije snosi vlastite operativne troškove – fleksibilnosti, vidljivosti koordiniranog **odgovorna** Unije i otvorenosti prema relevantnim trećim zemljama.

*Izmjena*

**28.** Zajedničke konzularne skupine trebale bi se temeljiti na načelima solidarnosti s državama članicama s predstavništvom, ravnopravnosti u donošenju odluka o unutarnjem radnom ustrojstvu, jednostavnosti sastava skupina, dijeljenja troškova – tako da svaka država članica, institucija ili tijelo Unije snosi vlastite operativne troškove – fleksibilnosti, vidljivosti koordiniranog **odgovora** Unije i otvorenosti prema relevantnim trećim zemljama.

Or. en

**Amandman 33**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 30.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(30)** Kako bi se pružila potpora građanima Unije kojima je potrebna

*Izmjena*

**30.** Kako bi se pružila potpora građanima Unije kojima je potrebna

pomoć, važno im je dostaviti pouzdane informacije o tome kako mogu dobiti konzularnu pomoć u trećim zemljama. Službe Komisije i ESVD trebali bi **doprinositi tom cilju širenjem relevantnih informacija**, među ostalim **onima** koje države članice dostavljaju o svojim konzularnim mrežama i trećim zemljama u kojima su sklopile praktične aranžmane za podjelu odgovornosti za pružanje konzularne zaštite građanima bez predstavništva. Kako bi se olakšala obrada tih informacija, one bi se trebale dostavljati u strojno čitljivom formatu.

pomoć, važno im je dostaviti **pristupačne i** pouzdane informacije o tome kako mogu dobiti konzularnu pomoć u trećim zemljama. Službe Komisije i ESVD trebali bi **u bliskoj suradnji s državama članicama širiti relevantne informacije**, među ostalim **one** koje države članice dostavljaju o svojim konzularnim mrežama i trećim zemljama u kojima su sklopile praktične aranžmane za podjelu odgovornosti za pružanje konzularne zaštite građanima bez predstavništva. Kako bi se olakšala obrada tih informacija, one bi se trebale dostavljati u strojno čitljivom formatu.

Or. en

#### **Amandman 34** **Ibán García Del Blanco**

#### **Prijedlog direktive** **Uvodna izjava 30.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**30.a** *Države članice i relevantna tijela EU-a osiguravaju da su informacije o konzularnoj zaštiti koje se pružaju građanima EU-a na digitalnim platformama, uključujući mobilne aplikacije, ažurirane, pouzdane, transparentne i pristupačne. U tom bi smislu trebalo uspostaviti uslugu emitiranja kako bi građani EU-a primali kontekstualizirane poruke povezane s njihovim pravima i time kako ih ostvariti kada stignu u treće zemlje te hitne obavijesti u slučaju krize. Osim toga, trebalo bi razmotriti revidirani i poboljšani zajednički portal EU-a za konzularnu zaštitu koji bi uključivao sve značajne informacije, upute za hitne situacije i podatke za kontakt relevantnih delegacija EU-a i konzularnih država u trećim zemljama.*



**Amandman 35**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 30.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**30.a** *Države članice građanima bi trebale osigurati jednostavan pristup ažuriranim informacijama o konzularnoj zaštiti. U tom bi pogledu građani EU-a tijekom boravka u trećim zemljama, a posebno tijekom kriznih situacija, trebali primati automatizirane obavijesti o svojim pravima i postupcima za njihovo ostvarivanje.*

Or. en

**Amandman 36**  
**Witold Pahl**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 30.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**30.a** *Države članice građanima bi trebale osigurati jednostavan pristup ažuriranim informacijama o konzularnoj zaštiti. U tom bi pogledu građani EU-a tijekom boravka u trećim zemljama, a posebno tijekom kriznih situacija, trebali primati hitne obavijesti o svojim pravima i postupcima za njihovo ostvarivanje.*

Or. en

**Amandman 37**  
**Ibán García Del Blanco**

## Prijedlog direktive Uvodna izjava 31.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(31) Države članice trebale bi poduzeti dodatne mjere kako bi dodatno doprinijele povećanju informiranosti građana Unije o pravu na konzularnu zaštitu, uzimajući u obzir i specifične potrebe osoba s invaliditetom. Budući da to podrazumijeva ograničene troškove **za** države članice, **jedan mogući** način povećanja informiranosti građana o pravu na zaštitu od strane diplomatskih i konzularnih tijela **bilo bi uključivanje** riječi iz članka 23. UFEU-a u putovnice koje izdaju države članice, što se već preporučuje Preporukom Komisije C(2007) 5841<sup>5</sup>. Države članice mogle bi informacije o pravu građana bez predstavnštva na konzularnu zaštitu uključiti i u savjete o putovanjima i kampanje povezane s konzularnom pomoći. Mogle bi i surađivati s pružateljima usluga prijevoza putnika i prometnim čvorištima koji nude putovanja u treće zemlje, na primjer tako da ih pozovu da dodaju relevantne informacije o pravu na konzularnu zaštitu u informativne materijale koje stavljaju na raspolaganje klijentima.

---

<sup>5</sup> Preporuka Komisije C(2007) 5841 od 5. prosinca 2007. o navođenju teksta iz članka 20.UEZ-a u putovnicama (SL L 118, 6.5.2008., str. 30., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

*Izmjena*

31. Države članice trebale bi poduzeti dodatne mjere kako bi dodatno doprinijele povećanju informiranosti građana Unije o pravu na konzularnu zaštitu, uzimajući u obzir i specifične potrebe osoba s invaliditetom. Budući da to podrazumijeva ograničene troškove, države članice **trebale bi, kao** način povećanja informiranosti građana o pravu na zaštitu od strane diplomatskih i konzularnih tijela, **uključiti** riječi iz članka 23. UFEU-a u putovnice koje izdaju države članice, što se već preporučuje Preporukom Komisije C(2007) 5841<sup>5</sup>. Države članice mogle bi informacije o pravu građana bez predstavnštva na konzularnu zaštitu uključiti i u savjete o putovanjima i kampanje povezane s konzularnom pomoći. Mogle bi i surađivati s pružateljima usluga prijevoza putnika i prometnim čvorištima koji nude putovanja u treće zemlje, na primjer tako da ih pozovu da dodaju relevantne informacije o pravu na konzularnu zaštitu u informativne materijale koje stavljaju na raspolaganje klijentima.

---

<sup>5</sup> Preporuka Komisije C(2007) 5841 od 5. prosinca 2007. o navođenju teksta iz članka 20.UEZ-a u putovnicama (SL L 118, 6.5.2008., str. 30., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

Or. en

## Amandman 38 Witold Pahl

## Prijedlog direktive Uvodna izjava 31.

**(31)** Države članice trebale bi poduzeti dodatne mjere kako bi dodatno doprinijele povećanju informiranosti građana Unije o pravu na konzularnu zaštitu, uzimajući u obzir i specifične potrebe osoba s invaliditetom. Budući da to podrazumijeva ograničene troškove za države članice, jedan mogući način povećanja informiranosti građana o pravu na zaštitu od strane diplomatskih i konzularnih tijela bilo bi uključivanje riječi iz članka 23. UFEU-a u putovnice koje izdaju države članice, što se već preporučuje Preporukom Komisije C(2007) 5841<sup>5</sup>. Države članice **mogle** bi informacije o pravu građana bez predstavništva na konzularnu zaštitu uključiti i u savjete o putovanjima i kampanje povezane s konzularnom pomoći. Mogle bi i surađivati s pružateljima usluga prijevoza putnika i prometnim čvorištima koji nude putovanja u treće zemlje, na primjer tako da ih pozovu da dodaju relevantne informacije o pravu na konzularnu zaštitu u informativne materijale koje stavljaju na raspolaganje klijentima.

---

<sup>5</sup> Preporuka Komisije C(2007) 5841 od 5. prosinca 2007. o navođenju teksta iz članka 20.UEZ-a u putovnicama (SL L 118, 6.5.2008., str. 30., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>)

**31.** Države članice trebale bi poduzeti dodatne mjere kako bi dodatno doprinijele povećanju informiranosti građana Unije o pravu na konzularnu zaštitu, uzimajući u obzir i specifične potrebe osoba s invaliditetom. Budući da to podrazumijeva ograničene troškove za države članice, jedan mogući način povećanja informiranosti građana o pravu na zaštitu od strane diplomatskih i konzularnih tijela bilo bi uključivanje riječi iz članka 23. UFEU-a u putovnice koje izdaju države članice, što se već preporučuje Preporukom Komisije C(2007) 5841<sup>5</sup>. Države članice **trebale** bi informacije o pravu građana bez predstavništva na konzularnu zaštitu uključiti i u savjete o putovanjima i kampanje povezane s konzularnom pomoći. Mogle bi i surađivati s pružateljima usluga prijevoza putnika i prometnim čvorištima koji nude putovanja u treće zemlje, na primjer tako da ih pozovu da dodaju relevantne informacije o pravu na konzularnu zaštitu u informativne materijale koje stavljaju na raspolaganje klijentima.

---

<sup>5</sup> Preporuka Komisije C(2007) 5841 od 5. prosinca 2007. o navođenju teksta iz članka 20.UEZ-a u putovnicama (SL L 118, 6.5.2008., str. 30., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>)

Or. en

**Amandman 39**  
**Daniel Buda**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 33.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(33) Ako građanin nije izravno isplatio troškove, odnosno neposredno pri podnošenju zahtjeva ili poslije kad je to država članica koja pruža pomoć zatražila na temelju potpisane obveze isplate, država članica koja pomaže trebala bi imati pravo zatražiti naknadu neplaćenih troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavnštva. Kako bi se izbjeglo dostavljanje zahtjeva za naknadu nakon dugo vremena, država članica koja pruža pomoć i država članica državljanstva trebale bi imati razuman rok za dostavljanje zahtjeva i isplatu naknade.

*Izmjena*

33. Ako građanin nije izravno isplatio troškove, odnosno neposredno pri podnošenju zahtjeva ili poslije kad je to država članica koja pruža pomoć zatražila na temelju potpisane obveze isplate, država članica koja pomaže trebala bi imati pravo zatražiti naknadu neplaćenih troškova od države članice državljanstva građanina bez predstavnštva. Kako bi se izbjeglo dostavljanje zahtjeva za naknadu nakon dugo vremena, država članica koja pruža pomoć i država članica državljanstva trebale bi imati razuman rok za dostavljanje zahtjeva i isplatu naknade. ***Primjenom tih mjera omogućit će se da država članica koja pruža pomoć pravodobno i učinkovito nadoknadi svoje troškove, čime će se spriječiti bilo kakva blokada upotrebe sredstava u drugim takvim situacijama.***

Or. ro

**Amandman 40**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 34.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***34.a Učinak stalnih kriza i sukoba diljem svijeta može podrazumijevati rizik od preopterećenja konzularne zaštite i/ili pomoći država članica, posebno u vrijeme velikih kriza. ESVD i delegacije EU-a, koje u tom pogledu preuzimaju sve veću ulogu, imaju ključnu koordinacijsku ulogu na terenu. Osim prihoda od naknada od država članica, trebalo bi odobriti odgovarajuće povećanje proračuna i ljudskih resursa ESVD-a kako bi se zajamčilo pravilno izvršavanje njegovih dužnosti u pružanju pomoći i/ili zaštite građana EU-a.***

**Amandman 41**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 40.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(40) Budući da se konzularne zadaće mogu znatno razlikovati i uključivati osjetljive situacije kao što su uhićenje, oduzimanje slobode, ozljede ili pomoć žrtvi kaznenog djela, potrebno je osigurati da nadležna tijela država članica i relevantne institucije i tijela Unije imaju pristup svim informacijama, među ostalim osobnim podacima, koje su potrebne za pružanje konzularne zaštite građanima Unije te da ih mogu razmjenjivati. U tom bi kontekstu nadležna tijela država članica i, kad pružaju pomoć, institucije i tijela Unije trebali imati pravo na obradu posebnih kategorija osobnih podataka ako je to nužno za pružanje konzularne zaštite predmetnoj osobi. To bi trebalo obuhvaćati zdravstvene podatke, koje može biti potrebno obrađivati kako bi se pružila konzularna zaštita građaninu bez predstavništva koji je ozbiljno ozlijeđen ili ozbiljno bolestan. Prikazi lica osoba trebaju se obrađivati posebno u slučajevima u kojima se izdaje privremena putna isprava EU-a. Za pružanje pomoći građaninu bez predstavništva, među ostalim u obrani pravnih zahtjeva, može u izvanrednim slučajevima biti potrebna i obrada osobnih podataka koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja ili članstvo u sindikatu ili podataka koji se odnose na seksualnu orijentaciju pojedinca. U određenim slučajevima za pružanje konzularne pomoći može biti potrebna i obrada genetskih podataka, kao što je pri pružanju pomoći u kontekstu ozbiljnih

*Izmjena*

40. Budući da se konzularne zadaće mogu znatno razlikovati i uključivati osjetljive situacije kao što su uhićenje, oduzimanje slobode, ozljede ili pomoć žrtvi kaznenog djela, potrebno je osigurati da nadležna tijela država članica i relevantne institucije i tijela Unije imaju pristup svim informacijama, među ostalim osobnim podacima, koje su potrebne za pružanje konzularne zaštite građanima Unije te da ih mogu razmjenjivati. U tom bi kontekstu nadležna tijela država članica i, kad pružaju pomoć, institucije i tijela Unije trebali imati pravo na obradu posebnih kategorija osobnih podataka, **uz odgovarajuće i posebne mjere za zaštitu temeljnih prava i interesa ispitanika**, ako je to nužno za pružanje konzularne zaštite predmetnoj osobi. To bi trebalo obuhvaćati zdravstvene podatke, koje može biti potrebno obrađivati kako bi se pružila konzularna zaštita građaninu bez predstavništva koji je ozbiljno ozlijeđen ili ozbiljno bolestan. Prikazi lica osoba trebaju se obrađivati posebno u slučajevima u kojima se izdaje privremena putna isprava EU-a. Za pružanje pomoći građaninu bez predstavništva, među ostalim u obrani pravnih zahtjeva, može u izvanrednim slučajevima biti potrebna i obrada osobnih podataka koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja ili članstvo u sindikatu ili podataka koji se odnose na seksualnu orijentaciju pojedinca. U određenim slučajevima za pružanje konzularne pomoći može biti potrebna i

nesreća u kojima je potrebna jedinstvena identifikacija onesposobljene osobe ili u kontekstu utvrđivanja obiteljskog srodstva. Naposljetku, u konzularnim predmetima povezanim s uhićenjem ili pritvorom nadležna tijela vjerojatno će morati obrađivati osobne podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela.

obrada genetskih podataka, kao što je pri pružanju pomoći u kontekstu ozbiljnih nesreća u kojima je potrebna jedinstvena identifikacija onesposobljene osobe ili u kontekstu utvrđivanja obiteljskog srodstva. Naposljetku, u konzularnim predmetima povezanim s uhićenjem ili pritvorom nadležna tijela vjerojatno će morati obrađivati osobne podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela.

Or. en

## **Amandman 42** **Daniel Buda**

### **Prijedlog direktive** **Uvodna izjava 41.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(41)** Pri obradi tih posebnih kategorija osobnih podataka nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije trebali bi osigurati prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa ispitanika. To bi, ako je moguće, trebalo uključivati enkripciju tih osobnih podataka i posebnu dodjelu prava pristupa osoblju koje ima pristup određenim vrstama posebnih kategorija osobnih podataka.

*Izmjena*

**41.** Pri obradi tih posebnih kategorija osobnih podataka nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije trebali bi osigurati prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa ispitanika. To bi, ako je moguće, trebalo uključivati enkripciju tih osobnih podataka i posebnu dodjelu prava pristupa osoblju koje ima pristup određenim vrstama posebnih kategorija osobnih podataka. ***Nadalje, ključno je da nadležna tijela uspostave jasne i transparentne postupke za upravljanje tim osjetljivim podacima i njihovu zaštitu. Takvi postupci mogli bi uključivati redovito preispitivanje politika sigurnosti podataka, redovito osposobljavanje osoblja u području zaštite podataka i implementaciju sustava praćenja i izvješćivanja za utvrđivanje i rješavanje mogućih kibernetičkih incidenata i povreda privatnosti.***

Or. ro

**Amandman 43**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 41.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(41)** Pri obradi tih posebnih kategorija osobnih podataka nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije trebali bi osigurati prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa ispitanika. To bi, ako je moguće, trebalo uključivati enkripciju tih osobnih podataka i posebnu dodjelu prava pristupa osoblju koje ima pristup određenim vrstama posebnih kategorija osobnih podataka.

*Izmjena*

**41.** Pri obradi tih posebnih kategorija osobnih podataka nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije trebali bi osigurati prikladne i posebne mjere za zaštitu **prava i** interesa ispitanika. To bi, ako je moguće, trebalo uključivati enkripciju tih osobnih podataka i posebnu dodjelu prava pristupa osoblju koje ima pristup određenim vrstama posebnih kategorija osobnih podataka.

Or. en

**Amandman 44**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 41.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(41)** Pri obradi tih posebnih kategorija osobnih podataka nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije trebali bi osigurati prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa ispitanika. To bi, ako je moguće, trebalo uključivati enkripciju tih osobnih podataka i posebnu dodjelu prava pristupa osoblju koje ima pristup određenim vrstama posebnih kategorija osobnih podataka.

*Izmjena*

**41.** Pri obradi tih posebnih kategorija osobnih podataka nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije trebali bi osigurati prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa **i prava** ispitanika. To bi, ako je moguće, trebalo uključivati enkripciju tih osobnih podataka i posebnu dodjelu prava pristupa osoblju koje ima pristup određenim vrstama posebnih kategorija osobnih podataka.

Or. en

**Amandman 45**  
**Witold Pahl**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 41.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(41)** Pri obradi tih posebnih kategorija osobnih podataka nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije trebali bi osigurati prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa ispitanika. To bi, ako je moguće, trebalo uključivati enkripciju tih osobnih podataka i posebnu dodjelu prava pristupa osoblju koje ima pristup određenim vrstama posebnih kategorija osobnih podataka.

*Izmjena*

**41.** Pri obradi tih posebnih kategorija osobnih podataka nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije trebali bi osigurati prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa **i prava** ispitanika. To bi, ako je moguće, trebalo uključivati enkripciju tih osobnih podataka i posebnu dodjelu prava pristupa osoblju koje ima pristup određenim vrstama posebnih kategorija osobnih podataka.

Or. en

**Amandman 46**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka -1. (nova)**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 5.a

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(-1)** u poglavlju 1. dodaje se novi članak 5.a:

**Članak 5.a**

**Osobe bez državljanstva i bez predstavništva te osobe pod zaštitom u trećim zemljama**

**Konzularna zaštita pruža se priznatim izbjeglicama, osobama bez državljanstva i osobama koje uživaju privremenu zaštitu, a koje borave u državi članici koja nema predstavništvo u trećoj zemlji, u istoj mjeri i pod istim uvjetima kao što bi se pružila priznatim izbjeglicama, osobama bez državljanstva i osobama koje uživaju privremenu zaštitu koje borave u državi članici koja pruža pomoć, u skladu s njezinim nacionalnim pravom ili**



*praksom.*

Or. en

#### **Amandman 47**

**Daniel Buda**

#### **Prijedlog direktive**

##### **Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 6. – stavak 2. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

(a) koliko je teško predmetnom građaninu u razumnom roku sigurno stupiti u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji je državljanin ili koliko je njegovu veleposlanstvu ili konzulatu teško u razumnom roku sigurno stupiti u kontakt s građaninom, uzimajući u obzir prirodu i hitnost zatražene pomoći te sredstva dostupna građaninu;

*Izmjena*

(a) koliko je teško predmetnom građaninu u razumnom roku sigurno stupiti u kontakt s veleposlanstvom ili konzulatom države članice čiji je državljanin ili koliko je njegovu veleposlanstvu ili konzulatu teško u razumnom roku, ***uzimajući u obzir njegove specifične okolnosti***, sigurno stupiti u kontakt s građaninom, uzimajući u obzir prirodu i hitnost zatražene pomoći te sredstva dostupna građaninu;

Or. ro

#### **Amandman 48**

**Daniel Buda**

#### **Prijedlog direktive**

##### **Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 6. – stavak 2. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

(b) moguće zatvaranje veleposlanstva ili konzulata države članice čiji je državljanin, među ostalim ako nije moguće u razumnom roku potvrditi da su u funkciji i dostupni;

*Izmjena*

(b) moguće zatvaranje veleposlanstva ili konzulata države članice čiji je državljanin, među ostalim ako nije moguće u razumnom roku, ***uzimajući u obzir okolnosti u kojima se nalazi građanin***, potvrditi da su u funkciji i dostupni;

Or. ro

**Amandman 49**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 1.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 7. – stavak 4.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**4.a** *Države članice pri pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva uzimaju u obzir potrebe ranjivih pojedinaca izloženih riziku od diskriminacije na bilo kojoj osnovi navedenoj u članku 21. Povelje, kao što su spol, rasa, boja kože, etničko ili socijalno podrijetlo, genetske osobine, jezik, religija ili uvjerenje, političko ili bilo kakvo drugo mišljenje, pripadnost nacionalnoj manjini, imovina, rođenje, invaliditet, dob ili spolna orijentacija.*

Or. en

**Amandman 50**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 11. – stavak 1. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(b) olakšavanjem razmjene informacija između veleposlanstava i konzulata država članica;

(b) olakšavanjem, **sa sjedištem ESVD-a**, razmjene informacija između veleposlanstava i konzulata država članica;

Or. en

**Amandman 51**  
**Ibán García Del Blanco**

## Prijedlog direktive

### Članak 1. – stavak 1. – točka 4.

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 11. – stavak 1. – točka c

*Tekst koji je predložila Komisija*

(c) olakšavanjem, prema potrebi, razmjene informacija s lokalnim tijelima, diplomatskim i konzularnim tijelima trećih zemalja te međunarodnim organizacijama;

*Izmjena*

(c) olakšavanjem, prema potrebi **sa sjedištem ESVD-a**, razmjene informacija s lokalnim tijelima, diplomatskim i konzularnim tijelima trećih zemalja te međunarodnim organizacijama;

Or. en

## Amandman 52

Witold Pahl

## Prijedlog direktive

### Članak 1. – stavak 1. – točka 4.

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 11. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Delegacije Unije podupiru države članice u pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva u skladu s člankom 5. stavkom 10. Odluke 2010/427/EU. Ta potpora može uključivati, na zahtjev i u ime država članica, određene zadaće konzularne zaštite. Država članica koja pruža pomoć i država članica državljanstva delegaciji Unije dostavljaju sve relevantne informacije o dotičnom predmetu.

*Izmjena*

2. Delegacije Unije podupiru države članice u pružanju konzularne zaštite građanima bez predstavništva u skladu s člankom 5. stavkom 10. Odluke 2010/427/EU. Ta potpora može uključivati, na zahtjev i u ime država članica, određene zadaće konzularne zaštite. Država članica koja pruža pomoć i država članica državljanstva delegaciji Unije **bez odgode** dostavljaju sve relevantne informacije o dotičnom predmetu.

Or. en

## Amandman 53

Ibán García Del Blanco

## Prijedlog direktive

### Članak 1. – stavak 1. – točka 4.

Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 11. – stavak 2. (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**2.a Delegacijama Unije i ESVD-u dodjeljuju se potrebni dodatni financijski i ljudski resursi za pokrivanje općih troškova i dodatnog horizontalnog administrativnog radnog opterećenja.**

Or. en

**Amandman 54**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**  
Direktiva (EU) 2015/367  
Članak 13. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

1. U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini iz članka 12. države članice i ESVD uspostavljaju i dogovaraju zajednički konzularni plan za slučaj nužde za svaku treću zemlju. Zajednički konzularni plan za slučaj nužde ažurira se svake godine **i** sadržava:

1. U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini iz članka 12. države članice i ESVD uspostavljaju i dogovaraju zajednički konzularni plan za slučaj nužde za svaku treću zemlju. Zajednički konzularni plan za slučaj nužde ažurira se svake godine **ili češće u slučajevima kada se to smatra potrebnim na temelju procjene rizika. Zajednički konzularni plan za slučaj nužde** sadržava:

Or. en

**Amandman 55**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 13. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini iz članka 12. države članice i ESVD uspostavljaju i dogovaraju zajednički konzularni plan za slučaj nužde za svaku treću zemlju. Zajednički konzularni plan za slučaj nužde ažurira se svake godine i sadržava:

*Izmjena*

1. U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini iz članka 12. države članice i ESVD uspostavljaju i dogovaraju zajednički konzularni plan za slučaj nužde za svaku treću zemlju. Zajednički konzularni plan za slučaj nužde ažurira se svake godine, **ili češće u slučaju izvanrednih okolnosti ili nestabilnih okruženja**, i sadržava:

Or. en

**Amandman 56**  
**Daniel Buda**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini iz članka 12. države članice i ESVD uspostavljaju i dogovaraju zajednički konzularni plan za slučaj nužde za svaku treću zemlju. Zajednički konzularni plan za slučaj nužde ažurira se svake godine i sadržava:

*Izmjena*

1. U kontekstu konzularne suradnje na lokalnoj razini iz članka 12. države članice i ESVD uspostavljaju i dogovaraju zajednički konzularni plan za slučaj nužde za svaku treću zemlju. Zajednički konzularni plan za slučaj nužde ažurira se svake godine i sadržava **barem**:

Or. ro

**Amandman 57**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13. – stavak 1. – točka aa (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(aa) procjenu i pregled dostupnih**

**Amandman 58**

**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Ako su prisutne, delegacije Unije koordiniraju uspostavu i dogovor zajedničkih konzularnih planova za slučaj nužde na temelju doprinosâ veleposlanstava ili konzulata država članica s predstavništvom u predmetnoj trećoj zemlji i konzularnih tijela država članica bez predstavništva. Zajednički konzularni planovi za slučaj nužde stavljaju se na raspolaganje svim državama članicama, ESVD-u i službama Komisije.

*Izmjena*

Ako su prisutne, delegacije Unije koordiniraju uspostavu i dogovor zajedničkih konzularnih planova za slučaj nužde na temelju doprinosâ veleposlanstava ili konzulata država članica s predstavništvom u predmetnoj trećoj zemlji i konzularnih tijela država članica bez predstavništva. ***Prema potrebi, to može uključivati suradnju s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama.*** Zajednički konzularni planovi za slučaj nužde stavljaju se na raspolaganje svim državama članicama, ESVD-u i službama Komisije.

**Amandman 59**

**Witold Pahl**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13. – stavak 3.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***3a. Države članice i delegacije Unije suraduju na uvođenju sustava ranog upozoravanja kako bi se omogućilo pravodobno otkrivanje mogućih kriza ili***

*opasnosti, kao što su prirodne katastrofe, politički nemiri ili zdravstvene krize u predmetnoj trećoj zemlji. Kako bi se otkrili rani pokazatelji novih prijetnji, u okviru tih sustava upotrebljavaju se analitika podataka, procjene rizika i razmjena obavještajnih podataka, čime se povećava učinkovitost napora poduzetih u cilju pripravnosti za krizne situacije i odgovora na njih.*

Or. en

**Amandman 60**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 13. – stavak 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. Države članice, u skladu s nacionalnim pravom, svojim građanima pružaju mogućnost registracije ili obavješćivanja nadležnih nacionalnih tijela o putovanjima u treće zemlje ili boravku u trećim zemljama na odgovarajući način i s pomoću odgovarajućih sredstava.

*Izmjena*

4. Države članice, u skladu s nacionalnim pravom, svojim građanima pružaju mogućnost registracije ili obavješćivanja nadležnih nacionalnih tijela o putovanjima u treće zemlje ili boravku u trećim zemljama na odgovarajući način i s pomoću odgovarajućih sredstava. *Ako se treća zemlja prema njihovim savjetima o putovanjima smatra nesigurnom, države članice poduzimaju proaktivne mjere kako bi obavijestile svoje građane o gore navedenoj mogućnosti.*

Or. en

**Amandman 61**  
**Witold Pahl**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 13. – stavak 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. Države članice, u skladu s nacionalnim pravom, ***svojim građanima pružaju mogućnost registracije ili obavješćivanja nadležnih nacionalnih*** tijela o putovanjima u treće zemlje ili boravku u trećim zemljama na odgovarajući način i s pomoću odgovarajućih sredstava.

*Izmjena*

4. Države članice, u skladu s nacionalnim pravom, ***poduzimaju proaktivne mjere kako bi osigurale da se njihovi građani registriraju ili da obavijeste nadležna nacionalna*** tijela o putovanjima u treće zemlje ili boravku u trećim zemljama na odgovarajući način i s pomoću odgovarajućih sredstava, ***posebno u slučajevima u kojima se te treće zemlje ne smatraju potpuno sigurnima.***

Or. en

**Amandman 62**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**

Direktiva (EU) 2015/367

Članak 13. – stavak 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

5. Države članice razmjenjuju informacije o izmjenama svojih savjeta o putovanjima za građane u ranoj fazi, posebice u kontekstu kriznih situacija, te nastoje osigurati dosljednost u razini objavljenih savjeta.;

*Izmjena*

5. Države članice razmjenjuju informacije o izmjenama svojih savjeta o putovanjima za građane u ranoj fazi, posebice u kontekstu kriznih situacija, te nastoje osigurati dosljednost u razini objavljenih savjeta.”; ***Službe Komisije i ESVD javno objavljuju informacije o savjetima o putovanjima iz prvog podstavka ovog stavka na način kojim se osigurava usklađenost pruženih informacija.***

Or. en

**Amandman 63**  
**Witold Pahl**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**



Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 13. – stavak 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

5. Države članice razmjenjuju informacije o izmjenama svojih savjeta o putovanjima za građane u ranoj fazi, posebice u kontekstu kriznih situacija, te nastoje osigurati dosljednost u razini objavljenih savjeta.;

*Izmjena*

5. Države članice razmjenjuju informacije o izmjenama svojih savjeta o putovanjima za građane u ranoj fazi, posebice u kontekstu kriznih situacija, te nastoje osigurati dosljednost u razini objavljenih savjeta. ”; ***Države članice trebale bi međusobno obavještavati svaki put kad saznaju za povećane sigurnosne rizike.*** ;

Or. en

**Amandman 64**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 13. – stavak 5.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***5.a Države članice poboljšavaju informiranost o stanju s delegacijama Unije u trećim zemljama, uključujući redovitim dijeljenjem ažuriranih procjena rizika i mogućih prijetnji za sigurnost građana EU-a te razmjenom informacija o svojim savjetima o putovanjima;***

Or. en

**Amandman 65**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 4.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 13. – stavak 5.b (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**5.b** *ESVD, u tijesnoj suradnji s državama članicama, pruža osposobljavanja u području konzularne pripravnost za krize, simulacija i odgovora na krizu dužnosnicima Unije te diplomatskom i konzularnom osoblju država članica kako bi se poboljšala njihova sposobnost da upravljaju kriznim situacijama i pruže pomoć građanima EU-a u inozemstvu;*

Or. en

**Amandman 66**  
**Daniel Buda**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 5.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 13.a – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

1. Ako dođe do krizne situacije, Unija i države članice blisko surađuju kako bi osigurale učinkovitu pomoć za građane bez predstavništva. Kad je to moguće, one se međusobno **pravodobno** obavješćuju o dostupnim kapacitetima za evakuaciju, među ostalim kad je riječ o operacijama koje uključuju vojna sredstva.

1. Ako dođe do krizne situacije, Unija i države članice blisko surađuju kako bi osigurale **pravovremenu** učinkovitu pomoć za građane bez predstavništva. Kad je to moguće, one se međusobno **bez nepotrebnog odgađanja** obavješćuju o dostupnim kapacitetima za evakuaciju, među ostalim kad je riječ o operacijama koje uključuju vojna sredstva.

Or. ro

**Amandman 67**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 5.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 13.a – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Ako je potrebno, državama članicama potporu mogu pružiti zajedničke konzularne skupine koje se sastoje od stručnjaka iz država članica, posebice iz država članica bez predstavništva u trećoj zemlji pogođenoj krizom, ESVD-a i službi Komisije. Zajedničke konzularne skupine dostupne su za brzo raspoređivanje u treće zemlje pogođene konzularnom krizom. ***U zajedničkim konzularnim skupinama sudjeluje se na dobrovoljnoj osnovi.***

*Izmjena*

2. Ako je potrebno, državama članicama potporu mogu pružiti zajedničke konzularne skupine koje se sastoje od stručnjaka iz država članica, posebice iz država članica bez predstavništva u trećoj zemlji pogođenoj krizom, ESVD-a i službi Komisije. Zajedničke konzularne skupine dostupne su za brzo raspoređivanje u treće zemlje pogođene konzularnom krizom. ***ESVD i Komisija podupiru pripravnost tih stručnjaka i zajedničkih konzularnih skupina.***

Or. en

**Amandman 68**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 5.**

Direktiva (EU) 2015/367

Članak 13.a – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Ako je potrebno, državama članicama potporu mogu pružiti zajedničke konzularne skupine koje se sastoje od stručnjaka iz država članica, ***posebice iz država članica bez predstavništva u trećoj zemlji pogođenoj krizom***, ESVD-a i službi Komisije. Zajedničke konzularne skupine dostupne su za brzo raspoređivanje u treće zemlje pogođene konzularnom krizom. U zajedničkim konzularnim skupinama ***sudjeluje se na dobrovoljnoj osnovi.***

*Izmjena*

2. Ako je potrebno, državama članicama potporu mogu pružiti zajedničke konzularne skupine koje se sastoje od stručnjaka iz država članica, ESVD-a i službi Komisije. Zajedničke konzularne skupine dostupne su za brzo raspoređivanje u treće zemlje pogođene konzularnom krizom. ***Sudjelovanje*** u zajedničkim konzularnim skupinama ***obvezno je za države članice bez predstavništva u trećoj zemlji pogođenoj krizom.***

Or. en

**Amandman 69**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 5.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13.a – stavak 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. Države članice pri pružanju pomoći, **prema potrebi, mogu tražiti podršku** instrumenata Unije kao što su strukture za upravljanje kriznim situacijama ESVD-a i njegov Centar za odgovor na krizne situacije **te Mehanizma Unije za civilnu zaštitu preko Koordinacijskog centra** za odgovor na hitne situacije **osnovanog** člankom 7. Odluke br. 1313/2013/EU.;

*Izmjena*

4. Države članice pri pružanju pomoći **mogu dobiti potporu iz** instrumenata Unije kao što su strukture za upravljanje kriznim situacijama ESVD-a i njegov Centar za odgovor na krizne situacije. **Države članice mogu uključiti i Koordinacijski centar** za odgovor na hitne situacije **osnovan** člankom 7. Odluke br.1313/2013/EU, **Mehanizam Unije za civilnu zaštitu te, ako je to primjereno, misije i operacije EU-a u okviru zajedničke sigurnosne i obrambene politike i kapacitet EU-a za brzo raspoređivanje, kako je predviđeno "Strateškim kompasom za sigurnost i obranu"**;

Or. en

**Amandman 70**

**Witold Pahl**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13.b – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice **barem jednom godišnje** Komisiji i Visokom predstavniku Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku dostavljaju sljedeće informacije:

*Izmjena*

Države članice **svakih šest mjeseci** Komisiji i Visokom predstavniku Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku dostavljaju sljedeće informacije:

Or. en

**Amandman 71**

**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13.b – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Države članice, službe Komisije i ESVD stavljaju informacije iz stavka 1. točaka (a), (b) *i (c)* na raspolaganje javnosti na način kojim se osigurava koherentnost informacija.

*Izmjena*

2. Države članice, službe Komisije i ESVD stavljaju informacije iz stavka 1. točaka (a), (b), *(c) i (d)* na raspolaganje javnosti na način kojim se osigurava koherentnost informacija.

Or. en

**Amandman 72**

**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13.c – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Države članice poduzimaju mjere kako bi informirale građane o njihovim pravima utvrđenima u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a. ***To može*** posebice ***uključivati sljedeće mjere:***

*Izmjena*

1. Države članice poduzimaju mjere kako bi informirale građane o njihovim pravima utvrđenima u članku 20. stavku 2. točki (c) UFEU-a. Posebice:

Or. en

**Amandman 73**

**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**

Direktiva (EU) 2015/367

Članak 13.c – stavak 1. – točka -a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(-a) razvojem automatskih sustava obavješćivanja, kao što su sustavi kratkih poruka putem telefonskih mreža, kako bi***

*se njihovim građanima po dolasku u treću zemlju pružile osnovne informacije o pravu na konzularnu zaštitu i relevantni podaci za kontakt, kao i poruke upozorenja u slučaju krizne situacije;*

Or. en

**Amandman 74**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 13.c – stavak 1. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(a) navođenje prve rečenice članka 23. UFEU-a u nacionalnim putovnicama;**

**Briše se.**

Or. en

**Amandman 75**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 13.c – stavak 1. – točka ca (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(ca) razvoj automatskih sustava obavješćivanja, kao što su sustavi kratkih poruka putem telefonskih mreža, kako bi se svim građanima EU-a po dolasku u treću zemlju pružili osnovni kontaktni podaci za konzularnu zaštitu, kao i hitne obavijesti u slučaju krize;**

Or. en

**Amandman 76**  
**Witold Pahl**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13.c – stavak 1. – točka ca (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(ca) uvođenjem digitalnih tehnologija i automatiziranih sustava obavješćivanja, kao što su SMS-ovi koji se šalju putem telefonskih mreža, kako bi se građanima EU-a pri ulasku u treću zemlju pružili ključni podaci za kontakt u svrhu konzularne zaštite, kao i poruke upozorenja koje se šalju tijekom kriznih situacija.*

Or. en

**Amandman 77**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 6.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 13.c – stavak 1. – točka cb (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(cb) osim toga, države članice u nacionalnim putovnicama navode prvu rečenicu članka 23. UFEU-a;*

Or. en

**Amandman 78**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 7.**

Direktiva (EU) 2015/367

Članak 14. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Ako građanin bez predstavnštva ne može platiti troškove iz stavka 1. državi članici koja pruža pomoć pri podnošenju zahtjeva za pomoć, država članica koja pruža pomoć može od građanina bez predstavnštva tražiti da potpiše obvezu isplate. Država članica koja pruža pomoć može na toj osnovi od građanina bez predstavnštva tražiti da plati te troškove nakon isteka **četiri tjedna** od pružanja pomoći.

*Izmjena*

Ako građanin bez predstavnštva ne može platiti troškove iz stavka 1. državi članici koja pruža pomoć pri podnošenju zahtjeva za pomoć, država članica koja pruža pomoć može od građanina bez predstavnštva tražiti da potpiše obvezu isplate. Država članica koja pruža pomoć može na toj osnovi od građanina bez predstavnštva tražiti da plati te troškove nakon isteka **tri mjeseca** od pružanja pomoći.

Or. en

**Amandman 79**

**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 7.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 14. – stavak 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

6. Komisija može donijeti provedbene akte o utvrđivanju standardnih obrazaca koji se upotrebljavaju za preuzimanje obveze isplate iz stavka 2. i isplatu troškova od države članice državljanstva iz stavka 3. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 15.a stavka 2.

*Izmjena*

6. Komisija može donijeti provedbene akte o utvrđivanju standardnih obrazaca **dostupnih na svim jezicima država članica** i koji se upotrebljavaju za preuzimanje obveze isplate iz stavka 2. i isplatu troškova od države članice državljanstva iz stavka 3. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 15.a stavka 2.

Or. en

**Amandman 80**

**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 7.**

Direktiva (EU) 2015/367



Članak 15. – stavak 3.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**3.a** *Ako je u kriznim situacijama iz stavka 1. osobama s priznatim statusom izbjeglice, osobama bez državljanstva i osobama koje uživaju privremenu zaštitu a koje borave u nekoj državi članici potrebna pomoć, države članice takvu pomoć pružaju pod istim uvjetima kao i građanima s predstavništvom i građanima bez predstavništva, a postupak iz stavaka 1. i 2. primjenjuje se i na konzularnu zaštitu koju država članica koja pruža pomoć pruža priznatim izbjeglicama, osobama bez državljanstva i osobama koje uživaju privremenu zaštitu i borave u drugoj državi članici.*

Or. en

#### **Amandman 81**

**Ibán García Del Blanco**

#### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 16.a – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

1. Za potrebe ove Direktive nadležna tijela država članica obrađuju osobne podatke samo u sljedeće svrhe:

1. Za potrebe ove Direktive nadležna tijela država članica obrađuju osobne podatke ***u skladu s primjenjivom regulativom i*** samo u sljedeće svrhe:

Or. en

#### **Amandman 82**

**Witold Pahl**

#### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 16.a – stavak 1. – točka fa (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(fa) osiguranje uskladenosti s odredbama članka 13. stavka 4. u pogledu mogućnosti građana da se registriraju, odnosno da obavijeste o putovanju u treće zemlje ili o boravku u njima, [BA1] kako je zatraženo u mišljenju [BA1]Europske službe za zaštitu podataka**

Or. en

### **Amandman 83**

**Jana Toom**

#### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**

Direktiva (EU) 2015/367

Članak 16.a – stavak 1. – točka fa (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(fa) pružanje informacije i upozorenja iz članka 13.c stavka 1. točke (-a);**

Or. en

### **Amandman 84**

**Ibán García Del Blanco**

#### **Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 16.a – stavak 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

4. Osobni podaci koji se obrađuju u skladu s člancima 1. i 2. ograničeni su na ono što je potrebno za provedbu specifičnih zadaća, kao što su identitet osobe kojoj je potrebna konzularna zaštita i okolnosti konzularnog predmeta.

4. Osobni podaci koji se obrađuju u skladu s člancima 1. i 2. ograničeni su na ono što je **prijeko** potrebno za provedbu specifičnih zadaća, kao što su identitet osobe kojoj je potrebna konzularna zaštita i okolnosti konzularnog predmeta.

**Amandman 85**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 16.a – stavak 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

5. Nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije mogu obrađivati osobne podatke **koji** otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja ili članstvo u sindikatu, genetske podatke, biometrijske podatke u svrhu jedinstvene identifikacije pojedinca, podatke koji se odnose na zdravlje, spolni život ili seksualnu orijentaciju ili osobne podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela osobe kojoj je potrebna konzularna zaštita ako je to nužno za obavljanje zadaća iz članaka 9., 10., 11. i 13.a u vezi s tom osobom.

*Izmjena*

5. Nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije mogu obrađivati osobne podatke, **uz odgovarajuće i specifične mjere za zaštitu temeljnih prava i interesa ispitanika, ako ti podaci** otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja ili članstvo u sindikatu, genetske podatke, biometrijske podatke u svrhu jedinstvene identifikacije pojedinca, podatke koji se odnose na zdravlje, spolni život ili seksualnu orijentaciju ili osobne podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela osobe kojoj je potrebna konzularna zaštita ako je to nužno za obavljanje zadaća iz članaka 9., 10., 11. i 13.a u vezi s tom osobom.

**Amandman 86**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**

**Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 16.a – stavak 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

6. Pri obradi osobnih podataka iz stavka 5. nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije osiguravaju

*Izmjena*

6. Pri obradi osobnih podataka iz stavka 5. nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije osiguravaju

prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa ispitanika. Oni također uvode interne politike i provode odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi spriječili neovlašteni pristup tim osobnim podacima i njihov prijenos.

prikladne i posebne mjere za zaštitu **prava i** interesa ispitanika. Oni također uvode interne politike i provode odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi spriječili neovlašteni pristup tim osobnim podacima i njihov prijenos. **Prava pristupa osobnim podacima iz stavka 5. dodjeljuju se samo ovlaštenom osoblju.**

Or. en

**Amandman 87**  
**Witold Pahl**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 16.a – stavak 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

6. Pri obradi osobnih podataka iz stavka 5. nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije osiguravaju prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa ispitanika. Oni također uvode interne politike i provode odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi spriječili neovlašteni pristup tim osobnim podacima i njihov prijenos.

*Izmjena*

6. Pri obradi osobnih podataka iz stavka 5. nadležna tijela država članica te institucije i tijela Unije osiguravaju prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa **i prava** ispitanika. Oni također uvode interne politike i provode odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi spriječili neovlašteni pristup tim osobnim podacima i njihov prijenos.

Or. en

**Amandman 88**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**  
Direktiva (EU) 2015/367  
Članak 16.a – stavak 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

6. Pri obradi osobnih podataka iz stavka 5. nadležna tijela država članica te

*Izmjena*

6. Pri obradi osobnih podataka iz stavka 5. nadležna tijela država članica te

institucije i tijela Unije osiguravaju prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa ispitanika. Oni također uvode interne politike i provode odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi spriječili neovlašteni pristup tim osobnim podacima i njihov prijenos.

institucije i tijela Unije osiguravaju prikladne i posebne mjere za zaštitu interesa *i prava* ispitanika. Oni također uvode interne politike i provode odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi spriječili neovlašteni pristup tim osobnim podacima i njihov prijenos.

Or. en

## **Amandman 89**

**Ibán García Del Blanco**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 16.a – stavak 7. – podstavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Nadležna tijela država članica za potrebe ove Direktive prenose osobne podatke trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji samo kako bi obavila zadaće iz članaka 9., 10. i 13.a i u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679.

*Izmjena*

Nadležna tijela država članica za potrebe ove Direktive prenose osobne podatke trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji samo kako bi obavila zadaće iz članaka 9., 10. i 13.a i u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2016/679. **Osobni podaci iz stavka 5. isključuju se iz takvog prijenosa, osim u slučaju prethodne izričite privole predmetnog građanina EU-a.**

Or. en

## **Amandman 90**

**Ibán García Del Blanco**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**

Direktiva (EU) 2015/637

Članak 16. – stavak 7. – podstavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Institucije i tijela Unije za potrebe ove Direktive prenose osobne podatke trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji samo

*Izmjena*

Institucije i tijela Unije za potrebe ove Direktive prenose osobne podatke trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji samo

kako bi obavili zadaće iz članka 10. stavka 1., članka 11. i članka 13.a i u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725.

kako bi obavili zadaće iz članka 10. stavka 1., članka 11. i članka 13.a i u skladu s poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725. ***Osobni podaci iz stavka 5. isključuju se iz takvog prijenosa, osim u slučaju prethodne izričite privole predmetnog građanina EU-a.***

Or. en

**Amandman 91**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 16.b – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice osiguravaju da građani bez predstavništva ***na temelju nacionalnog prava imaju djelotvoran pravni lijek*** u slučaju povrede njihovih prava na temelju ove Direktive.

*Izmjena*

Države članice osiguravaju da građani bez predstavništva ***imaju djelotvoran pristup mehanizmima za podnošenje pritužbi i pravnim lijekovima u skladu s nacionalnim pravom*** u slučaju povrede njihovih prava na temelju ove Direktive.

Or. en

**Amandman 92**  
**Jana Toom**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 9.**  
Direktiva (EU) 2015/367  
Članak 16.b – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice osiguravaju da građani bez predstavništva na temelju nacionalnog prava imaju ***djelotvoran pravni lijek*** u slučaju povrede njihovih prava na temelju ove Direktive.

*Izmjena*

Države članice osiguravaju da građani bez predstavništva na temelju nacionalnog prava imaju ***pristup djelotvornom pravnom lijeku*** u slučaju povrede njihovih prava na temelju ove Direktive.

**Amandman 93**  
**Ibán García Del Blanco**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 10.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 19. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Najranije [osam godina nakon roka za prenošenje Direktive o izmjenama] Komisija provodi evaluaciju ove Direktive i podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o njezinim glavnim nalazima.

*Izmjena*

Najranije [osam godina nakon roka za prenošenje Direktive o izmjenama] **i svake četiri godine nakon toga**, Komisija provodi evaluaciju **prijenosa i primjene** ove Direktive i podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o njezinim glavnim nalazima, **uključujući moguća kršenja prava iz ove Direktive**.

**Amandman 94**  
**Witold Pahl**

**Prijedlog direktive**  
**Članak 1. – stavak 1. – točka 10.**  
Direktiva (EU) 2015/637  
Članak 19. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Najranije [**osam** godina nakon roka za prenošenje Direktive o izmjenama] Komisija provodi evaluaciju ove Direktive i podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o njezinim glavnim nalazima.

*Izmjena*

Najranije [**pet** godina nakon roka za prenošenje Direktive o izmjenama] Komisija provodi evaluaciju ove Direktive i podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o njezinim glavnim nalazima.